



# Życie misja

2018

Puerto Rico

Serbia

Brazylia

Guam

Polska

Szwecja

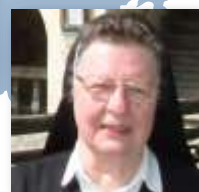
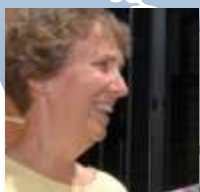
Austria  
Japonia

Peru

Anglia

Republika Czeska

Nepal



Kanada  
Ghana

Paragwaj

Kenia

Włochy

Węgry

Białoruś

Stany Zjednoczone

Rumunia

Gwatemala

Gambia

Sierra Leone

Południowy Sudan

Honduras

Argentyna

Nigeria

Słowenia

Niemcy



*Prowadzić wszystkich do jedności*



## Zjednoczone misją

Siostra Roxanne Schares,  
Przełożona Generalna

Wypełniając swoją misję od 185 lat, Siostry Szkolne de Notre Dame odpowiadają na pilne potrzeby, oddając całe swoje życie służbie tej jedności, dla której Chrystus został posłany. Dnia 24 października gdy obchodzimy rocznicę założenia naszego Zgromadzenia, z radością przedstawiam nasz biuletyn *Życie misją*. Jest to nowa, wspólna inicjatywa w naszym międzynarodowym, wielokulturowym i wielojęzycznym Zgromadzeniu.

Skromny początek naszego Zgromadzenia sięga 1833 r. gdy w Bawarii, w Niemczech, trzy młode kobiety rozpoczęły życie we wspólnocie, angażując się w odpowiedź na ówczesne potrzeby poprzez wychowanie. Kierując się głęboką wiarą i odwagą, nasza założycielka Błogosławiona M. Teresa Gerhardinger podejmowała ryzyko by mimo nikłych środków iść tam gdzie została wezwana. W jej duchu rozeznajemy i odpowiadamy na Boże wezwanie w naszych czasach. Współcześnie, będąc różnorodnie pod względem pochodzenia, kultury i języka, żyjemy i służymy w 30 krajach na pięciu kontynentach, zjednoczone tą samą misją.

Otoczając szczególną troską młodzież, kobiety i tych, którzy zmagają się z niesprawiedliwością i ubóstwem, wychowujemy z przekonaniem, że świat może się zmienić poprzez przemianę osób. Będąc wychowawczyniami przez to kim jesteśmy i co czynimy, uznajemy nasz obowiązek i możliwości rozwijania szerokiego spojrzenia na świat i poczucia globalnej odpowiedzialności.

W obliczu pilnych i krytycznych światowych problemów naszych czasów istnieje potrzeba, abyśmy byli świadkami jedności w różnorodności i miały śmiałość by odważnie odpowiedzieć na nie w nieoczekiwany sposób. Ryzykując innowacyjne działania, nasze siostry przekraczają granice, wspierają integrację, szukają możliwości większej współpracy, starają się realizować misję w sposób międzykulturowy i rozbudzają nadzieję. W tym wszystkim ubogacamy się wzajemnie i jesteśmy wezwane do coraz głębszej komunii.

Komunia z Trójjedynym Bogiem wprowadza nas w serce świata, abyśmy przekształcały go przez pokój, nadzieję i miłość. Mamy nadzieję, że te opowieści o naszym życiu misją będą inspirowały i świadczyły o powszechnej miłości Boga, miłości, która daje wszystko.

## Misja

Jesteśmy w mocy Ducha Świętego posłane, aby rozwijać posłannictwo Chrystusa, aby być przemienionymi i przemieniać świat i prowadzić wszystkich do tej jedności, dla której Jezus Chrystus przyszedł na ziemię.

*Jesteście Posłane, Konstytucja 48*

## Życie misją

2018

Publikacja  
Siostr Szkolnych de Notre Dame  
(SSND)

Zachęcamy do kontaktu.  
Z radością oczekujemy na każdą wiadomość.

**Generalat, Rzym, Włochy**  
gerhardinger.org

**Prowincja Ameryki Łacińskiej  
i Karaibów (ALC)**  
provinciaalc.org

**Prowincja Afryki (AF)**  
ssnd.org/africa

**Prowincja Atlantic-Midwest (AM)**  
atlanticmidwest.org

**Prowincja Central Pacific (CP)**  
ssndcentralpacific.org

**Wspólna strona AF, AM i CP**  
ssnd.org

**Prowincja Bawarska (BY)**  
schulschwestern.de

**Prowincja Węgierska (MG)**  
iskolanoverek.hu

**Prowincja Austria-Włochy (OR-IT)**  
ssnd-austria.org

**Prowincja Czeskosłowacką (CE)**  
skolskesestry.cz

**Prowincja Polska (PO)**  
ssnd.pl

**Prowincja Słoweńska (SI)**  
notredamke.rkc.si

*Redaktorka: Patricia Stortz*

*Współautorzy:*

S. Joan Mukhwana Namulanda,  
S. Yvonne Nosal,  
Caelie Haines,  
S. M. Justine Eberdorfer,  
Trudy Hamilton,  
Zsófia Katona,  
Kurt Haspel,  
S. M. Adrianna Modelska,  
S. Alenka Žibert

Wyrażamy wdzięczność siostram i świeckim współpracownikom, którzy wykonali tłumaczenie z języków źródłowych na język angielski i z języka angielskiego na inne języki. Dziękujemy!



# Przemieniać życie, przemieniać świat

*Caelie Haines*

Centrum Karoliny, nazwane imieniem Matki Karoliny Friess, jest centrum szkoleniowym w zakresie edukacji i umiejętności zawodowych dla kobiet sponsorowanym przez Prowincję Atlantic-Midwest Sióstr Szkolnych de Notre Dame. Znajduje się w Baltimore, Maryland, w Stanach Zjednoczonych Ameryki.

15-tygodniowe programy w Centrum Karoliny przygotowują kobiety do pracy jako pomoc pielęgniarska lub technik farmacji. Programy są oparte na stypendiach, bezpłatne i oferowane trzy razy w roku. Chętne osoby zanim zostaną przyjęte muszą spełnić określone wymagania i uzyskać pozytywny wynik z rozmowy kwalifikacyjnej. W ubiegłym roku Centrum wprowadziło możliwość zgłaszania się online; napłynęło 880 zgłoszeń na 90 dostępnych miejsc.

Dodatkowa edukacja w zakresie życiowych umiejętności stanowi element wyróżniający Centrum. Kładzie się również duży nacisk na pośrednictwo pracy; studentki mają możliwość odbycia praktyk klinicznych podczas szkolenia. Centrum Karoliny niedawno dołączyło program rozwoju naukowego i zawodowego, aby zachęcić absolwentki do rozwoju w swojej pracy zawodowej.

Cele Centrum Karoliny pozostały niezmiennie przez lata. „Ludzie zawsze szukali miejsc pracy, która jest dobrze płatna i daje szansę na awans”, mówi Siostra Patricia McLaughlin, SSND. Siostra Pat niedawno przeszła na emeryturę po 22 latach pracy jako dyrektorka Centrum Karoliny. Pod jej kierunkiem, wraz ze zmieniającymi się potrzebami czasu, w programie zaprzestano kłaść nacisk na nauczanie kobiet manualnych umiejętności, takich jak tapicerstwo, a skupiono się na ich przygotowaniu do pracy zawodowej w sektorze opieki zdrowotnej. W rezultacie tysiące kobiet, w tym około 6000 kobiet podczas pracy siostry Pat, przeszło przez Centrum Karoliny i uzyskało szansę na lepszą przyszłość.



Zdjęcie: dzięki uprzejmości Centrum Karoliny

*Siostra Pat rozmawia ze studentkami przed Centrum.*

## Przemieniać świat przez wychowanie

### Odpowiadając na potrzeby w zmieniającym się świecie

*Siostra Dorothy Zeller*

Centrum Edukacyjne Dobrej Rady (ang. Good Counsel Learning Center) w Mankato, w Minnesocie (USA) od 51 lat udziela indywidualnych korepetycji dzieciom i dorosłym. Jego pierwotna nazwa brzmiała Centrum Czytania (ang. Reading Center), a celem w 1967 r. było rozwijanie umiejętności czytania i pisania wśród dzieci. W ciągu kolejnych lat, dodawano inne przedmioty i zaczęliśmy też uczyć dorosłych.

Na początku, większość osób udzielających korepetycji stanowiły Siostry Szkolne de Notre Dame (SSND), które czyniły to po całym dniu prowadzenia lekcji albo podczas swoich letnich wakacji; zatrudniano świeckich nauczycieli według potrzeby. Obecnie korepetytorkami są siostry będące już na emeryturze, które cieszą się z możliwości wykorzystania swojej energii i wieloletniego doświadczenia pracy w klasach szkolnych.

W ciągu ostatnich 10 lat powiększyła się grupa uczestników zajęć w Centrum, bo zmieniają się ludzie i potrzeby. Obecnie dzięki rodzinom z Somalii, Sudanu i Wietnamu pojawia się nowy wymiar w Centrum i we wspólnocie Matki Bożej Dobrej Rady. Uczniowie będący emigrantami pozwalają nam uczestniczyć w swojej wspólnocie i jej doświadczać przez swój strój, jedzenie i kulturę. Odkrywamy na nowo charyzmat Matki Teresy, która sprowadziła siostry do Stanów Zjednoczonych, aby nauczały dzieci niemieckich emigrantów. Jest to dla nas zaszczyt, że możemy iść jej śladem.



Zdjęcie: Heidi Sampson, Mankato, Minnesota, USA

*Samaya i Siostra Therese Ann Zanmiller pracują nad wypracowaniem.*



# Wiedza jaką zdobyłam ucząc chłopców

*Siostra M. Andrea Ivanics*

Institut Svetits to nasza szkoła istniejąca od 122 lat w Debrecen, na Węgrzech, w Prowincji Węgierskiej. Do roku 2012 była to szkoła tylko dla dziewcząt. Obecnie kształcimy również chłopców w naszym przedszkolu i szkole podstawowej, a także w liceum.

W 2012 roku, w wieku 50 lat, zaczęłam uczyć klasę chłopców i dziewcząt zgodnie z zasadami wychowawczymi Matki Teresy: wysokie standardy, motywujące metody nauczania, indywidualne podejście, miłość, zrozumienie, akceptacja i bliski kontakt z rodzicami. Nie mogę powiedzieć, że wszystko poszło zgodnie z oczekiwaniami; jednak to doświadczenie było jednym z najpiękniejszych darów jaki otrzymałam w mojej służbie jako nauczycielka.

Czego się nauczyłam przez ostatnie sześć lat?

1. Chłopcy i dziewczęta są w stanie stworzyć prawdziwą wspólnotę, prawdziwy wzór jedności w różnorodności.
2. Emocjonalny świat chłopców jest równie skomplikowany, jak świat dziewcząt.
3. Różne zdolności i zainteresowania obu płci sprawiają, że potrzebne są różne programy.
4. Ciągłe doksztalcenie i odnawianie metod są obowiązkowe.
5. Humor jest wspaniałym środkiem wychowawczym.

Sześć lat temu Pan wezwał mnie, abym kształciła chłopców razem z dziewczętami. Jestem wdzięczna za to wezwanie! Czuję się dzięki niemu ubogacona.



S. M. Andrea z kilkoma młodymi mężczyznami na balu z okazji ukończenia szkoły.

Zdjęcie: Albert Dremák, Debrecen, Węgry

*Nie wykluczamy nikogo z naszej troski...*

*Jesteście Posłane, Konstytucja 24*

## Integracja osób niepełnosprawnych

*Siostra Yvonne Nosal*

Siostry Szkolne de Notre Dame rozpoczęły projekt „Rumo Norte” w 2002 roku, mając na celu rozwijanie umiejętności zawodowych i wzmocnienie pozycji osób niepełnosprawnych. Projekt jest realizowany w samym sercu Porto Alegre, Rio Grande do Sul, w Brazylii.

Główną Koordynatorką jest Siostra Dulce Maria Boniatti, SSND. Pomaga jej P. Liziane Silva, która czuwa nad różnymi pedagogicznymi aspektami Projektu.

Rumo Norte oferuje 43 rodzaje warsztatów, w tym alfabet Braille'a, hiszpański, rękodzieło, informatykę, sztukę, terapię przez masaż, taniec, teatr i rehabilitację postawy. Istnieją również grupy takie jak grupa kobiet czy grupa terapeutyczna.

Okolo 193 osób, z których większość jest niewidoma, korzysta z usług projektu Rumo Norte.

Siostry i personel stworzyli przyjazną atmosferę w Rumo Norte. Jest to bezpieczne środowisko, w którym każda osoba czuje się jak w domu ze sobą i z innymi.



Siostra Dulce Maria i Liziane

Zdjęcie: S. Yvonne Nosal, Lima, Peru

# W sercu świata

Zdjęcie: Siostra M. Luzilla Klein, Birkenstein, Niemcy



Siostra M. Eresta opowiada o kaplicy.

Siostra M. Eresta Mayr

**„Miejsca pielgrzymkowe są ukrytymi stolicami świata”.**

Konrad Adenauer, pierwszy kanclerz Republiki Federalnej Niemiec

Od 1849 r. Siostry Szkolne mieszkają i pracują w Birkenstein, ważnym miejscu pielgrzymkowym w Bawarii, w Niemczech. Matka Teresa osobiście zakładała ten klasztor. Kiedy szkoła podstawowa została przeniesiona do większego miasta w 1966 r., zmienił się też apostołat w Birkenstein.

Odtąd skupiamy się na pielgrzymkach. Nasza służba polega na pracy w zakrystii. A my, siostry jesteśmy odpowiedzialne za kaplicę i otoczenie tego miejsca pielgrzymkowego.

Co jest wyjątkowego w naszej służbie jako sióstr? Gdzie i w jaki sposób jesteśmy „w sercu świata”?

Dzięki naszym habitom jesteśmy natychmiast rozpoznawane jako siostry. Jesteśmy dostępne „przez cały czas”, nie tylko podczas „godzin pracy”. Jesteśmy proszone o modlitwę we wszystkich intencjach. Jednak nie docierają do nas tylko prośby, słyszymy również o wysłuchanych modlitwach. Pielgrzymi odczuwają potrzebę dzielenia się i mówienia o tym, czego doświadczyli.

W trakcie moich 30 lat pracy jako zakrystianki, moja służba obejmowała też oprowadzanie po kaplicy. Ludzie często proszą o wyjaśnienia; a opuszczają to miejsce już rozumiejąc teologiczne i duchowe bogactwo naszej kaplicy.

Jest to najlepsza służba, jaką Zgromadzenie mogło mi powierzyć: pracę w zakrystii w Birkenstein, w „sercu świata”.

*Dzięki naszej pracy apostołskiej ubogacamy wewnętrznie i siebie i tych, do których jesteśmy posłane.*

*Jesteśmy Posłane, Konstytucja 25*

## Edukacja otwiera drzwi na świat

Trudy Hamilton

Założona 32 lata temu Szkoła Notre Dame w Bandipur w Nepalu rozpoczęła swoją działalność od 50 uczniów, którzy uczyli się w szopie dla kóz. Dziś w szkole jest 820 uczniów. Sukces szkoły jest częściowo uzasadniony tym, że umożliwiamy dostęp do edukacji dziewczętom; prawie połowa uczniów to dziewczęta. Wielu uczniów kontynuowało naukę i ukończyło studia na uniwersytetach na całym świecie.

Siostra Barbara Soete uczy w Nepalu od 2006 r. Zdecydowała się podjąć apostołat w małej, odległej wiosce Bandipur po wysłuchaniu opowieści swojej rodzonej siostry - Siostry Andre Maureen Soete, która przez wiele lat służyła w Japonii i spędziła rok w Nepalu. „Było tam bardzo wiele potrzeb” - powiedziała Siostra Barbara.

Siostry dzielą się swoją wiarą, gdy ktoś o nią pyta, ale ich wiara wyraża się przede wszystkim w sposobie życia; edukacja jest dla nich najważniejsza.

„Uczymy ubogie dzieci, które nie mają wyboru i muszą zaakceptować pracę jako robotnicy fizyczni w swoim małym środowisku i zapewniamy im dostęp do wyższej edukacji w Nepalu i na całym świecie” - powiedziała Siostra Barbara. „To jest wspaniałe”.



Siostra Barbara z uczniem w Bandipur, w Nepalu.

Zdjęcie: Ken Buslay, Niemcy



# Wielki dzień dla małego Theo

*Kurt Haspel*

Dwuletni Theo jest żywym, małym chłopcem. Lubi zwierzęta hodowlane i bardzo chętnie zajmuje się budowaniem z klocków Lego Duplo. Lecz Theo nie śmieje się tak dużo jak inne dzieci i szuka bezpiecznych ramion swojego ojca. Jednak osobą, której chłopcu najbardziej brakuje jest jego matka. Matka Theo niedawno zmarła na raka. Od tego momentu Theo i jego ojciec zostali zupełnie sami.

Uczniowie szkoły SSND w Freistadt, w Austrii, dowiedzieli się o tej smutnej sytuacji i, oczywiście, chcieli natychmiast pomóc. W ramach projektu klasowego upiekli pachnące ciasteczka i przygotowali regionalne przysmaki. Dzięki zaangażowaniu uczniów w tej akcji charytatywnej zebrali sporą sumę pieniędzy, których potrzebował ojciec Theo.



*Siostra M. Antonia z małym Theo i jego tatą.*

Zdjęcie: Nauczycielka Monika Hons, Szkoła Średnia SSND w Freistadt (HLW Freistadt), Austria

Po tym jak już sprzedali wszystkie herbatniki i przysmaki uczniowie zaprosili Theo i jego ojca do szkoły. Popołudnie spędzone z małym Theo było bardzo wzruszającym doświadczeniem dla wszystkich obecnych. Była to świetna okazja dla wszystkich zaangażowanych, aby poznać Theo, a także odczuć radość z dawania innym. To uczucie pozostanie w pamięci uczniów naszej szkoły SSND przez długi czas.

Siostra M. Antonia Pichlbauer, kierownik budowy w Freistadt, zauważyła: „Tak jak mówiła nasza Założycielka, błogosławiona M. Teresa Gerhardinger: 'Nawet gdy macie mało, dzielcie się tym swobodnie z głodnymi i marznącymi dziećmi'. My, Siostry Szkolne, nadal postępujemy według tej rady”.

*Tylko miłością zdobędziemy serca dzieci  
i pociągniemy je do Boga.*

*Błogosławiona M. Teresa, List 4405*

## Uzdalnianie dzieci

*Siostra Marjetka Jeralič*

Otworzyłyśmy Przedszkole Antonina\* w naszym domu w Ilirskiej Bistricy w Słowenii w 2009 roku.

Obecnie mamy 48 dzieci w trzech grupach oraz sześć nauczycielek. Ja pracuję jako dyrektorka przedszkola.

Wierzmy, że jesteśmy wezwane do służby jako wychowawczynie. Wspieramy rozwój dzieci, pomagając im w osiągnięciu pełni swoich możliwości i wykorzystaniu swoich darów by przemieniać świat.\*



*Siostra Marjetka z jedną z grup.*

Zdjęcie: dzięki uprzejmości Archiwum Przedszkola Antonina

\*Bł. M. Antonina Kratochwil SSND, polska męczennica II wojny światowej.

# Nasza misja: budować jedność

*Siostra Sarah Chepkorir*

Około rok temu siostry Petronella Muteshi, Judith Sambu i ja zostałyśmy serdecznie przyjęte w parafii św. Jana Chrzciciela w Likuyani, diecezji Kakamega w Kenii.

Jesteśmy wezwane, jako Siostry Szkolne de Notre Dame, aby „budować jedność” i nasza trójka przyjechała do Likuyani, aby kontynuować tę misję Chrystusa.

Mieszkańcy Likuyani należą do różnych kultur i plemion mających za sobą bolesną historię i doświadczenie przemocy po wyborach (2007-2008), które spowodowało zamieszanie w naszym kraju i wywołało wiele traumatycznych przeżyć. Nie polegały one jedynie na utracie życia i dobytku, ale także na utracie zaufania do siebie nawzajem.

Kiedy zbliżaliśmy się do wyborów w roku 2017, zintensyfikowałyśmy nasze wysiłki by budować pokój i pojednanie. W naszej pracy z grupami kobiet, młodzieży i dzieci w parafii nadal zachęcamy wszystkich do jakże ważnego współistnienia jako jedna Boża rodzina.



Zdjęcie: Siostra Joan Namulanda, Nairobi, Kenia

*Parafianie z Likuyani serdecznie przywitani Siostry Sarah, Judith i Petronellę i ofiarowali im dary potrzebne do domu.*

*Gdzie miłość, tam Bóg, a gdzie Bóg  
- tam niebo - w naszym sercu, w naszym domu!*  
Błogosławiona M. Teresa, List 949

## Budowanie domu pełnego miłości

*Siostra Agata Wójcik*

Nasz Dom Dziecka „Wiosna” w Krzydlinie Małej, na południowym zachodzie Polski, w tym roku obchodzi 75-lecie działalności.

5 Sióstr Szkolnych de Notre Dame oraz 48 wykwalifikowanych pracowników świeckich zapewnia całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozostawionym w szpitalach albo pozbawionym opieki rodziców.

Dla tych dzieci siostry i zatrudnione osoby świeckie są jak matki, towarzyszą im w poznawaniu świata, wychowują i uczą w duchu Matki Teresy.

Od otwarcia domu w 1943 r. znalazło w nim opiekę ponad 3476 dzieci (średnio 46 na rok), z czego 924 znalazło dom w nowych kochających się rodzinach.



*Siostra Agata Wójcik*



*Siostra Ewelina Zdunek*

Zdjęcia dzięki uprzejmości Domu Dziecka Wiosna



# Rozwijanie misji

Dzięki tym opowieściom poznaliśmy zaledwie kilka rodzajów służby naszych sióstr. Jesteśmy zaangażowane w misji Chrystusa, która prowadzi wszystkich do jedności. Wezwanie Boga nie ustaje w sercach sióstr i współpracowników, świeckich przyjaciół Zgromadzenia, współpracujących w Bożej misji.

Pracowałyśmy na pierwszej linii na polu wychowawczym w różnych rodzajach prac apostoelskich od momentu założenia Zgromadzenia. Przemieniające wychowanie jest nadal niezbędne w tym krytycznym punkcie zwrotnym w świętej historii stworzenia i ludzkości.

Nasza obecność w Organizacji Narodów Zjednoczonych i nasza międzynarodowa sieć Shalom na rzecz sprawiedliwości, pokoju i harmonii stworzenia łączy nas z innymi w działaniach, które prowadzą do pojednania, solidarności z uciskanymi, promowania ludzkiej godności i współpracy w trosce o całe stworzenie.

Nasze życie misją jest jednością złożoną z modlitwy, wspólnoty i służby apostoelskiej. Aby dowiedzieć się więcej o tym, jak realizujemy misję, zapraszamy do odwiedzenia profilu naszego Zgromadzenia na Facebooku @ssnd.global oraz naszej strony internetowej gerhardinger.org, na której znajdują się odnośniki do stron internetowych poszczególnych prowincji. Zapraszamy do kontaktu z nami pod adresem info@gerhardinger.org.

Modlimy się, aby każdy z nas był człowiekiem pokoju, nadziei i miłości. Ponieważ wszyscy jesteśmy powołani i wszyscy jesteśmy posłani.



Wizerunek naszej Założycielki z uroczystości beatyfikacji.

Artysta: Erich Klimck, Regensburg, 1965

## Odpowiedź na wezwanie

Zgromadzenie Sióstr Szkolnych de Notre Dame zostało powołane do życia, gdy Boże wezwanie znalazło odpowiedź w sercach ludzi silnych wiarą, o proroczym spojrzeniu, odważnych w działaniu (...)

Ich działanie było nacechowane duchem apostoelskim, który nadawał kształt ich życiu i miał głęboki wpływ na innych (...)

To tajemnicze współdziałanie Bożego wezwania z ludzką odpowiedzią trwa w Zgromadzeniu nieprzerwanie do dnia dzisiejszego.

*Jesteście Posłane, Rys historyczny Zgromadzenia*

Czy słyszysz głos Boga w swoim sercu?

*Jakie potrzeby widzisz we współczesnym świecie?*

*Jak na nie odpowiesz?*



Zgromadzenie Sióstr Szkolnych  
de Notre Dame

Przemieniać świat przez edukację

Generalat  
Sióstr Szkolnych de Notre Dame  
via della Stazione Aurelia, 95  
00165 Rzym, Włochy

Uwaga: wiele tekstów w tym biuletynie zostało skróconych z powodu jego ograniczonej objętości. Pełne wersje artykułów są dostępne na stronie internetowej Zgromadzenia - gerhardinger.org.